

# ESTADO DE TENNESSEE

## SECRETARÍA DE ESTADO

### DIVISIÓN DE PROCESOS ADMINISTRATIVOS

#### ¿QUÉ PASA SI ME REPRESENTO A MÍ MISMO?

**Este folleto fue elaborado únicamente con propósitos de información. Nada de lo contenido en él deberá interpretarse para atar al Juez Administrativo de la Ley, que preside, ni a la División de Procesos Administrativos, ni a ninguna de las prácticas descritas.**

#### **Página 1**

El propósito de la División de Procesos Administrativos es de proveer audiencias justas, rápidas y objetivas a personas afectadas por acciones de ciertas agencias del Estado de Tennessee, asegurando los debidos procedimientos legales y respetando la dignidad de todos.

La División de Procesos Administrativos (DPA) provee este folleto para asistirle en la preparación de su audiencia administrativa. Este folleto no substituye el tener un abogado. Es solamente una guía de los casos más comunes que han sido vistos por el DPA. Sin embargo, no todos los casos son iguales, y el suyo puede ser diferente.

Los procedimientos descritos en este folleto están diseñados para tratar tanto con los casos cortos y simples como con los complicados. Muchos procedimientos varían con cada juez y por eso no todos los casos proceden de la misma manera.

No le podemos decir todas las situaciones posibles que puedan ocurrir. Pero esperamos que este folleto le ayude a tener un mejor entendimiento del proceso para poder prepararse para su audiencia.

*Recuerde:* Es muy importante que usted lea cuidadosamente todos los documentos que le manda el DPA y la agencia. Esos documentos le dicen los temas involucrados o los cargos en su contra, las fechas importantes de su caso y cuáles son sus derechos.

**¿Cómo voy a saber si mi caso ha sido mandando al DPA?**

Si un caso es mandado al DPA para una audiencia, el caso será asignado a un Juez. Usted será notificado del nombre del Juez y del número de expediente (docket number), dado por el DPA, correspondiente a su caso.

Departamento de Estado, número de autorización 305215, 3,000 copias. Julio 2001. Este documento público fue impreso por el precio de \$0.04 cada uno.

El Departamento de Estado está dispuesto a cumplir los principios de igual oportunidad, igual acceso y la acción afirmativa. Contacte al Coordinador EEO/AA del Departamento de Estado o al Coordinador del ADA al número (615) 741-7411, Tennessee Relay Center TDD 1-800-848-0299.

## **Página 2**

### **¿Voy a tener una conferencia de pre-audiencia?**

En algunos casos, el Juez o una de las partes interesadas quisieran tener una pre-audiencia para discutir el caso y para contestar preguntas antes del comienzo de la audiencia. Uno puede hacer esto por teléfono. Si quiere una conferencia antes de su audiencia, puede llamar al Juez para hacer una cita.

### **¿Quién va a decidir mi caso?**

En algunos casos, solamente el Juez escuchará su caso. En la mayoría de los casos el Juez no hará una decisión de su caso hasta un tiempo después de la audiencia. La decisión del Juez será escrita en una Orden Inicial que será mandada por correo a ambas partes del caso. Si no está satisfecho con la Orden Inicial, usted tiene 15 días para apelar la orden al jefe de la agencia antes de que se convierta en la Orden Final de la agencia.

En algunas audiencias su caso será escuchado por una Junta o Comisión que estará con el Juez. En este tipo de audiencia, la Junta, no el Juez, decidirá su caso. La decisión de la Junta se llama la Orden Final y será hecha al cierre de su audiencia.

### **¿Puedo llamar al Juez y hablarle acerca de mi caso?**

Sí, puede llamar al Juez y hacerle preguntas generales acerca de los procedimientos de su audiencia, pero si usted desea discutir temas específicos de su caso como su testimonio o su lado del caso, será necesario incluir al abogado de la agencia en la conversación.

### **¿Cómo será mi audiencia?**

Su audiencia será muy similar a un juicio en corte, con testigos, documentos de prueba y reglas de evidencia. Un Juez o un Oficial de Audiencias presidirá. El Juez es empleado por el DPA, no por la agencia involucrada en la acción judicial. Normalmente, un abogado representa a la agencia involucrada. Usted puede ser representado por un abogado o puede representarse a sí mismo. Depende de usted. El DPA no puede

recomendarle un abogado pero usted puede llenar los requisitos para obtener un abogado gratis en una oficina de ayuda legal en su área.

### **Página 3**

Al comienzo de su audiencia, cada lado del caso podrá presentar una declaración inicial. Esta introducción le dice al Juez lo que cada lado propone probar. Las evidencias relevantes para probar su caso pueden ser presentadas después de las declaraciones. Las evidencias pueden ser un testimonio dicho bajo juramento en la audiencia o ciertos tipos de documentos como archivos de negocios. Usted tiene que demostrar que los documentos son auténticos. Es recomendable que el otro partido acepte la validez de sus documentos.

La persona o agencia que presenta una demanda o pide una audiencia es llamado demandante. La persona o agencia en contra de quien el caso es dirigido es llamado demandado.

El demandante presenta su evidencia primero. Empieza haciéndole preguntas a su(s) testigo(s) (Interrogatorio directo). Cuando el demandante termina de interrogar a sus testigos, el demandado tendrá la oportunidad de repreguntar a cada testigo. El demandante tendrá una segunda oportunidad de hacer preguntas sobre asuntos mencionados en la repregunta (Segundo interrogatorio directo) y después el demandado podrá tener una segunda oportunidad de hacer preguntas (segunda repregunta).

Después de que el demandante presente a sus testigos, será el turno del demandado de presentar a sus testigos. Cuando el demandado termine de interrogar a cada testigo, el demandante podrá repreguntar. Como fue dicho previamente, el demandado tendrá una segunda oportunidad para hacer preguntas a cada testigo.

Una vez que el demandado termine de presentar su caso, el demandante podrá introducir testigos para refutar al demandado. Estos testigos pueden testificar solamente sobre temas mencionados por el demandado. Si el demandante presenta testigos refutatorios, el demandado tiene permiso de presentar testigos adicionales para contradecir a los testigos refutatorios.

Recuerde: Antes del cierre de su audiencia, usted tiene que entregar al Juez toda la evidencia que usted quiere que sea considerada.

### **Página 4**

Después de todos los testimonios, cada lado puede hacer un discurso de cierre. Normalmente, el demandante habla primero seguido por el demandado. El lado que habla primero tiene la oportunidad de hacer un corto discurso de respuesta.

Los discursos de cierre pueden referirse solamente a temas o hechos que fueron mencionados en los testimonios o a documentos entregados como evidencia. En algunos

casos, el Juez pide que los dos lados entreguen copias de sus discursos, después del fin de la audiencia.

### **¿Qué es cargo de prueba? ¿Quién lo tiene?**

Cargo de prueba significa la responsabilidad de una de las partes de presentar evidencia, para demostrar con una evidencia preponderante, de que una acusación o un hecho es verdadero. Evidencia preponderante es la evidencia con mayor peso a su favor o la conclusión más probable basada en la evidencia.

Generalmente, el cargo de prueba es asignado al lado del caso que desea cambiar el estado presente de cualquier asunto. Si la agencia desea tomar acción disciplinaria en contra suya o de su licencia, o de tomar algún otro tipo de acción legal, entonces la agencia tendrá el cargo de prueba.

Si usted está solicitando una licencia, permiso u otro beneficio, usted tiene el cargo de comprobar que cumple con todos los requisitos para esa licencia, permiso o beneficio.

### **¿Puedo ver antes de la audiencia la evidencia que la agencia usará en mi contra?**

Usted tiene el derecho de obtener información de la agencia, incluyendo la lista de testigos. Llame o escriba al abogado de la agencia y pida ver o copiar los archivos y otros documentos o evidencias relevantes de su caso. Puede ser que tenga que pagar por las copias. Si enfrenta dificultad para obtener información, puede ponerse en contacto con el Juez a cargo de su caso para posiblemente adquirir ayuda.

## **Página 5**

### **¿Hay una manera de resolver mi caso sin tener una audiencia?**

Frecuentemente los casos se resuelven sin tener que ir a una audiencia. Comuníquese con el abogado de la agencia para ver si pueden llegar a un acuerdo. Es apropiado para las partes discutir un convenio y pudieran ponerse de acuerdo para resolver el caso en cualquier momento.

### **¿Qué tipo de evidencia necesitaré en la audiencia?**

Dependiendo en su caso, usted puede presentar testigos que conozcan los hechos y temas de su caso. Si tiene documentos como contratos, archivos de negocio o cheques que le ayuden a comprobar su lado del caso, trate de traer los originales y dos copias. Puede traer fotografías u otros objetos pertinentes para su defensa. Esos artículos se tienen que dejar con el Juez como prueba (Exhibits). Todos los documentos que usted quiera que sean considerados por el Juez, tienen que ser aceptables bajo las Reglas de Evidencia.

### **¿Cómo hago para que un testigo venga a mi audiencia? ¿ Y para traer documentos o archivos?**

Un testigo puede llegar a la audiencia voluntariamente. Sin embargo, una orden de la corte (subpoena) protege su derecho de tener a esa persona presente.

Recuerde: La audiencia le da la oportunidad de decirle al Juez su lado del caso. Por esa razón, los testigos son importantes.

Usted también tiene el derecho de citar a corte a representantes de negocios o de agencias del gobierno para que provean evidencias importantes para su audiencia. Es posible que tenga que pagar por las copias de los documentos.

Contacte al Juez con tiempo suficiente para obtener las citaciones de corte que obliguen a las personas cuyos testimonios o papelería sean importantes para su caso. Usted tiene que hacer los arreglos para mandar las citaciones, haciéndolo por correo certificado con comprobante de recibido.

## **Página 6**

### **¿Es correcto traer cartas en vez de un testigo?**

Ordinariamente la evidencia se presenta a través de un testigo. Algunas cartas pueden ser consideradas como evidencia, pero generalmente es mejor traer un testigo que pueda ayudar a presentar su lado del caso y contestar preguntas.

### **¿Si se me olvida algo, puedo mandárselo al Juez más tarde?**

Su oportunidad de presentar evidencia es en la audiencia. El Juez permitirá que le manden evidencia tarde, solamente en casos extraordinarios.

### **¿Qué pasa si no puedo asistir a la audiencia el día asignado?**

Usted tiene que mostrar razones suficientes para cambiar la fecha de una audiencia. Si no puede estar presente en la fecha y hora asignada, contacte al Juez tan pronto como sepa del problema. Para pedir un cambio de fecha, tiene que llenar una solicitud por escrito explicando las razones del cambio. Pida el cambio de fecha lo más antes posible de su audiencia.

### **¿Qué pasa si no voy a mi audiencia?**

Probablemente perderá su caso si no está presente. Si tiene una emergencia el día de su audiencia y va a llegar tarde, llame al Juez del lugar de su audiencia y explíquele su problema. Si no puede contactar al Juez en ese lugar, llame al DPA y explique su problema.

### **¿Puedo apelar la orden final de la agencia?**

Tiene sesenta (60) días para apelar la Orden Final de la agencia en la Cancillería de la Corte (Chancery Court) en el Condado Davidson.

## **Página 7**

### **¿Puedo obtener una transcripción (relato escrito) de la audiencia?**

Sí, pero generalmente tiene que pagar por el precio de prepararla.

### **¿Tienen acceso para personas con impedimentos físicos en los locales de las audiencias?**

Los locales de las audiencias sí tendrán acceso para personas con deshabilitades. Sin embargo, consulte antes al DPA o a la agencia.

Si sabe que alguien que requiere ciertas acomodaciones a causa de su condición física va a asistir a la audiencia, favor de contactar al DPA o a la agencia lo más pronto posible para facilitar los arreglos necesarios.

## **INFORMACIÓN GENERAL**

Las audiencias conducidas por el DPA son gobernadas por el Uniform Administrative Procedures Act, Tennessee Code Annotated Title 4 Chapter 5, y también por el Uniform Rules of Procedures for Hearing Contested Case Hearings Before State Administrative Agencies, Rule Chapter 1360-4-1. Copias de estas leyes se pueden obtener del DPA.

### **La División de Procesos Administrativos está en:**

**312 Eighth Avenue North  
8<sup>th</sup> Floor, Wm. R. Snodgrass Tower  
Nashville, Tennessee 37243  
El número de teléfono es (615) 741-7008  
El número de fax es (615) 741-4472**

Finalmente, a todos los casos se les asigna un número. Este número aparece en la esquina derecha en la parte de arriba de todos los documentos que usted recibirá de parte del DPA. Tiene que usar este número en toda la correspondencia y papelería.

Si usted va a presentarse sin un abogado, tiene que mantener al DPA informado de su dirección y número de teléfono.